

beza de un catedrático, por que su opinion influye mucho sobre la numerosa juventud que dirige. Muchos jóvenes juzgan de por sí, pero otros, o por temor de caer de la gracia del maestro, o por ambición de los honores que esperan de él, o por la fuerza y autoridad que tiene la palabra de una persona de mas saber y respetabilidad, se hacen el eco de su palabra. De manera que, si el maestro es enemigo de los clásicos paganos, los discípulos dicen lo mismo; si el maestro se vuelve amigo de las Mascaradas, los discípulos dicen: "¡Qué bonitas son las Mascaradas!"; si el catedrático se declara en pro del apóstol de la edad media, los discípulos dicen que vino y que vino, aunque sea contra todo viento y marea.

FRANCISCO. Si, "En la casa del tamborilero todos son danzantes".

JUAN. El nombre de Pico de la Mirándola ha dejado en mi alma un rastro luminoso que no se puede borrar de mi imaginacion. ¡Qué talento tan precoz y tan vasto! ¡900 proposiciones sobre todo lo que se puede saber! (1). Ya tenia yo noticia de ese famoso certámen li-

(1) Feyjoo, hablando de los principios de su carrera literaria y refiriéndose a Pico de la Mirándola, dice: "Luego que empecé á poner los ojos en los libros, empecé á adquirir noticias de aquel *asombro de Italia y del mundo*; de aquel á quien el Cardenal Belarmino cualificó de *Máximo en ingenio y doctrina*; Angelo Policiano, de *Superior a todo excogitable elogio*; Sixto Senense, de *Varon de ingenio prodigioso, y usque ad miraculum consumadamente perfecto en todas las ciencias, artes y lenguas*; Vosio del *Nobilísimo entre los sabios y Sapientísimo entre los nobles*; Paulo Jovio, de *Complexo portentoso de cuantas perfecciones se pueden desear en el alma y en el cuerpo*; Erasmo, de *Indole verdaderamente divina*, y los sabios todos unánimes, de *Fénix de su siglo y aun de los siguientes*. Digo que luego que empecé á tomar libros en la mano, empecé á adquirir noticias de aquel glorioso antecesor de Vuesa Excelencia, el Grande Juan Pico Príncipe de la Mirándola . . . En lo que se dice del Grande Juan Pico al principio de la carta, nada hay de hiperbólico [contra la humilde opinion del autor de este folleto], ó adulatorio; antes se puede reputar el panegírico inferior á su mérito. Fué aquel un hombre sumamente extraordinario, un rarísimo complejo de cuantas prendas de alma y cuerpo se pueden desear, y apenas se pueden esperar en la especie humana. Leese de él en varios autores que á los diez años de edad, estudiaba el Derecho y al mismo tiempo le iba comentando: que á los diez y ocho sabia *veinte y dos lenguas*: que á los veinte y cuatro [algunos dicen á los veinte y tres] pasó á Roma, de donde esparciendo por todo el orbe literario *noviecintas conclusiones* en asuntos pertenecientes *a todas las ciencias*, se ofreció á defenderlas contra cualesquiera disputantes, prometiendo al mismo tiempo indemnizar de los gastos de idea, vuelta y estancia, á todos los ausentes que quisiesen concurrir. En efecto concurrieron muchos, y de todos triunfó. Sobre un grande ingenio y portentosa memoria, fué dotado de inexhausta y graciosísima facundia . . . En este *milagro de la naturaleza* y hijo querido de la gracia, se vió que no hay prendas ni virtudes tan eminentes, a quienes no se atrevala envidia. Por tres partes pretendió morder al gran Mirándola no esta sierpe infernal. La primera, moviendo á algunos teólogos á censurar muchas de sus noviecintas proposiciones, los cuales con sus invectivas hicieron tanto ruido, que llegando a los oídos del Papa Inocencio VIII, de orden suya se examinaron; y

terario; lo que nunca he sabido es cuales fueron esas 900 proposiciones, y a decirte verdad, tengo una viva curiosidad de saberlas.

FRANCISCO. Yo te las diré en un momento, por que esta mañana las he aprendido en un libro, y ya sabes que yo no tengo talento, pero si una memoria felicisima. Proposicion 1.^ª *La nada* no puede percibirse ni ser objeto de idea. Proposicion 2.^ª *El imposible* no puede percibirse ni ser objeto de idea. Proposicion 3.^ª La verdad no está en los sentidos. Proposicion 4.^ª Dos lineas rectas cayendo perpendicularmente sobre otra, son paralelas entre sí. Proposicion 5.^ª La causa del frio es la falta de calor. Proposicion 6.^ª El poder público viene de Dios, como viene todo. Proposicion 7.^ª Todos los individuos de una nacion no pueden reunirse en ningun local para celebrar un contrato social. Proposicion 8.^ª Iturbide fué mejor que Hidalgo, Morelos, Guerrero y demas Heroes de la Inde-

del mucho número que censuraban aquellos teólogos, solo se hallaron trece proposiciones dignas de reparo, las cuales Pico defendió con una Apologia que se halla al principio de sus Obras, acompañada de un Breve de Alejandro VI . . . El segundo tiro que hizo la envidia á aquel raro hombre, fué la calumnia de que era Mágico, poniendo en la boca de muchos que sin pacto con el demonio, era imposible saber tanto en tan corta edad. Esta injuria al Gran Pico resultaba visiblemente contra la Omnipotencia, pues era suponer á Dios de una actividad tan limitada, que no puede dar á hombre alguno capacidad natural, mas que hasta tal ó tal término. ¡Oh, cuanto deliran los pigmeos en el quimérico empeño de rebajar la estatura de los gigantes! . . . El tercero se redujo á imputar á jactancia, soberbia y vanagloria juvenil el desafiar á la disputa á todos los sabios sobre las noviecintas proposiciones. No negaré que esta acusacion tiene bastante verisimilitud, y acaso el gran Pico, reconvenido con ella, diria modestamente lo que la otra Reina en Virgilio:

Huic uni forsan potui succumbere culpae,

¿Pero no pueden tambien discurrirse motivos justos y honestos en aquella accion? Sin duda" (Cartas Críticas, tomo 2.º, carta 23).

Me tomaré la libertad de añadir que en mi sentir no hai motivo de sospechar *culpa de vanidad* en Pico de la Mirándola por su famoso certámen literario, y aun en este tercer cargo fueron injustos sus envidiosos émulos. ¿Acaso hai culpa de vanidad en sostener un exámen público de Filosofia o de Teologia? ¿hai culpa de vanidad en la oposicion a una canongia? ¿culpa de vanidad en escribir un libro? ¿culpa de vanidad en inventar el telégrafo? ¿Acaso hubo culpa de vanidad en Feyjoo, al haber escrito y publicado su célebrimo "Teatro Crítico Universal para desengaño de errores comunes"? ¿Y qué otra cosa fué el Teatro Crítico, sino un reto universal a la Europa y al mundo literario, incluso todos sus sabios, partidarios en su inmensa mayoría de los errores comunes? Máxime cuando segun el testimonio de los autores, incluso Feyjoo, Pico, no solamente tuvo extraordinarias cualidades intelectuales, sino grandes virtudes cristianas. Murió en Florencia a los 31 años en los últimos del siglo XV. Alguna semejanza con Pico de la Mirándola en la grandísima precocidad del talento, tiene nuestro contemporaneo Menendez Pelayo, gloria de España, que a los 19 años ha publicado su asombrosa "Historia de los Heteródojos Españoles," cuyo juicio crítico omito por ser aqui inconducente.

pendencia, por que el que se sienta al pié de un árbol a comerse la fruta, es mejor que el que plantó el árbol, lo regó y lo cultivó hasta que creció y la fruta se caía de puro madura. Proposición 9.º Aunque Hidalgo dijo en su Bando que creía justa la Independencia por que así como los españoles se gobernaban por españoles, los alemanes por alemanes y los de cada nación por los de la misma nación, los mexicanos se habían de gobernar por mexicanos; y aunque en el Derecho político no puede señalarse otra razón mas principal de la Independencia de una nación, el pronunciamiento de Hidalgo no tuvo un principio político. Proposición 10.º No se puede imponer la pena de muerte por que ningun hombre es dueño de la vida de otro, a excepcion del duelista. Proposición 11.º Las penitenciarias en que no se ha establecido el régimen penitenciario, siempre son penitenciarias. Proposición 12.º Las penitenciarias son una de las brillantes conquistas del siglo XIX; pero el como cumplirán los presos con la vocacion y el deber matrimonial (los que los tengan), vocacion y deber que vienen del derecho natural, y de los que por lo mismo no puede desentenderse el derecho civil, “averigüelo Vargas.” Proposición 13.º Los presos no pueden ejercitar ninguna religion, por que son el Gobierno, y el Gobierno no profesa ninguna religion. Proposición 14.º La prensa se corrige con la prensa. Proposición 15.º Hai algunos abogados muy peritos en su profesion, por que ganan el *punto de derecho*. Proposición 16.º Para ser médico no se necesita titulo, sino que basta que la multitud de ignorantes lo crea médico y se entreguen a él como pichones. Proposición 17.º Dándose en los colegios de educacion un mismo lugar y calificacion a varios que tienen diversos méritos, no se falta a la justicia distributiva. Proposición 18.º Importa muchísimo la colonizacion; aunque despues los colonos se esparzan por todo el pais, manteniéndose como Dios o el diablo les dé a entender. Proposición 19.º Hai algunos empleados públicos que son amigos del pueblo, amigos del superior y mas amigos de sí mismos; por que “La gala del nadador es saber llevar la ropa.” Proposición 20.º Para que una cuenta de dinero tenga buen éxito, conviene hacerla en griego. Proposición 21.º Los que enseñan el griego y el hebreo son extranjeros perniciosos. Proposición 22.º Ningun mexicano puede depender del Papa, por que es extranjero. Proposición 23.º Ningun mexicano debe venerar la imágen de Ntra. Sra. de Lourdes, la de Ntra. Sra. del Refugio, la de Ntra. Sra. del Cármen, la de Ntra. Sra. del Pilar de Zaragoza ni otras muchísimas, por que son extranjeras. Proposición 24.º De las cuatro bellas artes, la arquitectura y la música tienen lugar en el templo; la pintura y la escultura nó. Proposición 25.º

Si alguno es censurado por perezoso y comodino, debe decir: “Bienaventurados los que padecen persecucion por la justicia.” Proposición 26.º Si una mujer escribe para el público meciendo la cuna de su hijo, o se le caerá la pluma o se le caerá el hijo. 27.º Si para la profesion médica se necesita talento, corazon y escuela, a la mujer (que no tiene hijos que cuidar) no le falta mas que lo tercero para ser una excelente médica. 28.º La mujer que da a la sociedad un hijo sacerdote, un hijo médico y un hijo ingeniero, es mejor que una mujer ingeniera. Proposición 29.º Debe protegerse a las mujeres públicas, y a las Hermanas de la Caridad desterrarse. 30.º Importa muchísimo que se enseñe a los niños el frances, el ingles, el alemán, geografia, astronomia, historia, geometria, cálculo infinitesimal, cartografia, dibujo, música, poesia, partida doble, el calendario perpetuo, el troqueometro y otras cosas mas; y si gran parte del tiempo andan en las calles, tomando una que otra copita y divirtiéndose con la *poca*, no importa. 31.º En una guerra que tiene este lema: “Guerra a los palacios y paz a las cabañas”, no queda en los ranchos ni una gallina. 32.º Si por casualidad un perro muerde a un hombre, debe gritarse: “¿Qué dice el Gobernador del Estado?” 33.º “Hai políticos necesitados de ser catecúmenos” (1). 34.º Ningun suicida es criminal, por que todos estan locos, y por esto ha errado el género humano cuando para calificar a un gran criminal dice: “Es un Judas”. 35.º Segun Renan, Jesus lloró en el Huerto de los Olivos no por la humanidad, sino por una muchacha de quien se acordó, y por esto su “Vida de Jesus” es la historia mas verídica que se conoce. 36.º En una casa bien ordenada se hace lo que se *debe*; mas en una casa donde hai incendio se hace lo que se *puede*. 37.º Segun los autores desesperados el mejor modo de reedificar una casa es echarla abajo, y Tito Livio, arguyendo a Pico de la Mirándola, le dijo: *Nec mala nec remedia pati possumus*, y Quevedo añadió: “Yo me era negra y vistiéronme de verde.” 38.º Sebastian Adams en su Carta de la Historia Universal, ha representado el Consilio I de Nicea (siglo IV) por medio de la *Disputa sobre el Sacramento* de Rafael (siglo XVI), en la que se presentan Santo Tomas de Aquino, San Buenaventura, Gerónimo Savonarola y otros personajes modernos con el traje de su tiempo; y lo ha representado muy bien, por que su Carta es *Sincrónica*. 39.º Tambien obró de esta manera por que ni en la Biblioteca Vaticana ni en ninguna otra parte hai una pintura que represente el Concilio I de Nicea con los trajes, libros y demas muebles y costumbres del si-

(1) Ilustrísimo Portugal, Protesta contra la lei de 11 de Enero de 1847.

glo IV. 40. ^o Cuando los niños o los jóvenes, teniendo delante la Carta de Adams, pregunten a su maestro si en el siglo IV hubo monjes dominicos, debe responderles que sí, para que aprendan la Historia (1). 41. ^o Si muchos que adoran a un *fetiché*, se consuelan en las innumerables adversidades de la vida por que creen que los socorre el *fetiché*, y otros por no tener fé en nada, no tienen en la vida ningun consuelo y se suicidan, es menos mala la religion del *fetiché* que no tener religion alguna. 42. ^o Lo que arroja una mujer al dia siguiente de casada, no puede bautizarse ni bajo esta condicion: "Si eres capaz"; por que no es mas que una masa informe, y no se vé ningun ser humano vivo. Proposicion 43. ^o, o mejor dicho, un puñado de proposiciones: 1. ^o Es frecuente que con motivo de la primera union sexual el gérmen comienza a tener vida. 2. ^o Es bastante probable que luego que un gérmen comienza a tener vida tiene el alma. 3. ^o La vida íntima de los seres animales y vegetales no se percibe con la simple vista, por que es mui tosca. 4. ^o Los sacramentos se hicieron para los hombres, y no los hombres para los sacramentos. 5. ^o Un sacramento no se profana administrándose bajo condicion, cuando hai causa para ella. 6. ^o La eternidad es de una importancia infinita. 7. ^o Aun suponiendo que la opinion que está por la negativa fuera la mas probable: en los sacramentos necesarios con necesidad de medio, en concurrencia de dos opiniones, una mas probable y menos segura y otra menos probable y mas segura, no solo *se puede*, sino que *se debe seguir* esta. Proposicion 44. ^o Segun el Cura Guridi la topografia del pais de la Tahireria es como sigue. Linda al Este con el Jardín de los Bobos; al Oeste con el arroyo de Baco y con la laguna de Venus; al Sur con el desierto de Santa Clara, con el llano de los Préstamos y con el valle de las Prendas; al Norte con la selva de las Fullerias (2); al Sureste con las cumbres de Maltrata a la mujer y con la hacienda de Carmelitas descalzos; al Noreste con los ranchos de Calvicio, Abajo muelas, Corta vista, Hemorroides, Hepatitis y Despeños; al Suroeste con el rio de las Riñas, y al Noroeste con la cañada del Hurto; y esta cañada linda al Este con la *zarzacua* del Peculado; al Oeste con el túnel del Cohecho; al Sur con el camino del Homicidio; al Norte con el desfiladero del Salteamiento; al Suroeste con el volcan del Plagio; al Noreste con la rinconada del Purga-

(1) No he tenido en mi poder mas que dos horas la Carta de Adams, que me prestó el Presb. D. Juan N. de la Torre. No me ofenderé por pequeños defectos; una ojeada basta para conocer que dicha Carta es mui útil.

(2) "Los jugadores empiezan engañados y acaban engañando." (Madama des Huelles, cit. por Feyjoo, Cartas Críticas, tomo 2.º, carta 7.ª, núm. 5).

torio y al Noroeste con el Castillo (1) de Lei-fuga (2). 45. ^o Al nacer cada hombre, Dios le dá a su alma dos puertas principales para la adquisicion de los conocimientos, de la enseñanza y de la ilustracion: la puerta de los ojos y la de los oídos; por la segunda entra el lenguaje de la palabra, verbi gracia la predicacion, y por la primera entra el lenguaje de accion, como es el ceremonial: Dios fué un buen arquitecto al hacer la segunda puerta, malo al hacerla primera. 46. ^o Que se encienda una vela en un templo, que una joven se vista de blanco el dia de sus bodas, que un joven traiga una rosa en un ojal de su levita y un mason alguna figura sobre su vestido, que los cuákeros prefieran para su vestido el color gris, y los sacerdotes católicos el color negro como el mas severo y propio de un hombre grave, que los hijos tengan los retratos de sus padres, que se ice el pabellon nacional, que se levante una estatua de un hombre grande etc. etc., son exterioridades mui útiles entre los hotentotes, cuyo espiritu necesita de andaderas; pero entre hombres bastante adelantados en civilizacion, son exterioridades contrarias a la naturaleza y mui perjudiciales al espíritu. 47. ^o Los viajeros se engañan no pocas veces en sus cálculos, por ejemplo en este: si una poblacion de 10,000 habitantes tiene un templo, es ignorante, y si una poblacion de 10,000 habitantes tiene seis templos, es mui ilustrada: ¿por qué sale errado este cálculo? 48. ^o En un Seminario de la República Mexicana se enseña a Ciceron y a Horacio, pero no a Virgilio, diciéndose que Ciceron no es dañoso y Virgilio sí; y en otro Seminario de la misma República, se enseña a Virgilio y a Horacio, pero no a Ciceron, por que se dice que Virgilio no es dañoso y Ciceron sí; y Bossuet dijo a Pico de la Mirándola: "Lo que varia no es la verdad;" y Pico le contestó: "Tanto peor para ellos si no siguen ni a la Enciclica ni a Gaume, y se dividen en sectas, y caminan sin rumbo fijo, y andan al tiento, y se contradicen los unos a los otros. 49. ^o La Gramática no es arte, sino ciencia. 50. ^o Si la ciencia de pensar o sea la Lógica, y la ciencia de querer o sea la Moral, pertenecen a la Filosofia, la ciencias de hablar, o sean la Gramática y la Retórica o Elocuenciá, tambien pertenecen a la Filosofia. 51. ^o La interjeccion no es palabra. 52. ^o El artículo *el, la, lo* no viene del árabe, sino del latin, pues no es mas que el pronombre *ille, illa, illud*

(1) Figura pirotécnica mui del gusto de las naciones meridionales por sus luces y detonaciones.

(2) He reunido y redacido a esa sola cláusula las ideas esparcidas por D. José Miguel Guridi y Alcocer, Cura de Tacubaya, en todo su "Discurso sobre el Juego", que forma un libro mui útil, y las presento bajo la forma de *topografia*; en el cual *Discurso* confiesa que ha sido jugador mui experimentado y que está arrepentido.

adulterado. 53.º Por las cosas visibles se conocen las invisibles dice la Escritura, y en consecuencia conviene estudiar primero la Física o ciencia de los cuerpos, y despues la Metafísica o ciencia de los espíritus, como se acostumbra en el Seminario de Morelia y en otros (1). 54.º En el préstamo al interes del 6 por 100 anual, los financieros católicos sensatos no preguntan por qué no se puede cobrar mas de dicho 6, y si han consultado diez y siete veces a la Silla Apostólica si se puede cobrar ese 6, o 5 o algo (2). 55.º Los que no pueden negociar con su dinero y por esto lo prestan al 6 por 100 como las mujeres solas y los clérigos, si negociáran personalmente, apenas ganarian el 6 por 100, o el 1, o aun perderian su capital. 56.º Hai opiniones sobre el modo con que comienza la Misa de San Bernardino de Feltria, franciscano, inventor de los Montes de Piedad [Misal, Setiembre 28]: unos dicen que comienza de esta manera: "Libró al pobre del poderoso, y al pobre que no tenía ayudador. Hará salvas las almas de los pobres: rescatará sus almas de la usura y de la iniquidad"; y otros dicen que comienza de esta otra: "No libró al pobre del poderoso, que le queria arrancar 14 centavos en lugar de 7, y el Dictámen de un ayudador salió "errado desde el primer renglon hasta el último". Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio y ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amen. No libró al pobre" etc. 57.º Se dan fantasmas [*Dantur phantasmata*]. Proposicion 58.º

JUAN. ¡Basta! ¡basta! ¿Qué, me vas a decir 900 proposiciones?

FRANCISCO. Si.

JUAN. ¡Eres un bárbaro! Yo te he dicho que deseaba saber las Proposiciones de Pico, pero no precisamente ahora. Vale mas irse uno a dormir, que estar oyéndote ensartar multitud de incoherencias ajenas de nuestro asunto: proposiciones con que has *barrido*, como tú dices, multitud de opiniones sobre todos ramos, que cual mas cual menos, todas tienen prosélitos.

FRANCISCO. (*con acento de cariño*). No te disgustes, son *lechugas*.

JUAN. ¿Qué son *lechugas*?

FRANCISCO. "Entre col y col lechuga." Un poeta clásico español moderno ha estimado tanto este proverbio castellano, que lo eligió para título de una de sus piezas dramáticas, el cual proverbio enseña que las conversaciones científicas de palabra o por escrito, para ser agradablemente instructivas deben ser variadas, mezclándose

[1] Fray Manuel M.º Trujillo, Comisario de San Francisco en América, desarrolla este punto en su sabia Pastoral dirigida a todos los franciscanos de América y sus colegios.

(2) Véase el Curso Completo de Teología, edicion de Migne, tratado de la Usura.

con las doctrinas serias, útiles por la sustancia, las sales amenizadoras útiles por la forma. Segun Galeno, una conversacion festiva es bastante higiénica, y si es científica como esta nuestra, es mas higiénica (1). Y no son esas reminiscencias tan ajenas de nuestro asunto; por que si esta conversacion tiene por asunto mis pobres escritos, y si no tienes memoria de liebre, recordarás que de los puntos de esas Proposiciones, raro es el que no he tocado en mis folletos: unas veces ex profeso, como en mi Tratado de Delitos y Penas, en mi Cuadro Sinóptico de la Sociedad Doméstica, en mis Pensamientos de Horacio, en mi Viaje a las Ruinas del Fuerte del Sombrero y en otros, y otras veces *per accidens*, como en mis Compendios sobre Historia, en los parágrafos *Filosofía de la Historia*. Llama pues a esas Proposiciones *confirmacion* de todo lo dicho en mis escritos, aun de lo dicho por accidente.

JUAN. Mas esas Proposiciones son una boruca, pues no se les entiende bien: en unas parece que hablas en sentido propio y en otras en irónico o figurado.

FRANCISCO. Cabal; por que en todas lineas la monotonía no arguye ingenio ni tiene chiste. En el Quijote tanto valen las afirmaciones como las negaciones. Lo que importa es que ora sea la propiedad ora la ironía sean claras.

JUAN. Me has dicho que cuando publiques la conferencia que hemos tenido en estos dias, la vas a intitular: "Los dos Estudiosos a lo rancio." Bien puedes ir pensando en otro título, por que tus opiniones no son muy rancias; aunque en esta larga conferencia ha habido de todo. Me voi a recoger, por que esta conversacion se va alargando demasiado; un hombre grave no debe platicar tanto; mañana te presentaré mi última observacion.

FRANCISCO. Yo querria que me la dijeras luego, por que solo los cuervos dicen *cras*. "Lo que se ha de vender que se remate." Los Sermones de Bossuet, Massillon, Lacordaire, Ventura y demas oradores clásicos, nunca duraban menos de hora y media, y los de un tocayo mio duraban tres horas (2). Ahora hemos platicado una hora, y sin la fatiga de voz y de acción que exige la oratoria. Sin embargo, no quiero molestarte interrumpiendo tu método.

(1) Citado por el Cura Guridi, Discurso cit.

(2) El Padre Nájera escribió una *Disertacion* para probar que un sermón, [que es diverso de una plática doctrinal], no debe durar menos de una hora, apoyado en tres razones. 1.º El modelo de los oradores clásicos. 2.º Que un dogma, un punto de Moral o de Disciplina o la Vida de un Santo, no se puede exponer en menos de una hora, cumpliéndose con todas las reglas de la oratoria. 3.º Que un buen orador será oído sin fastidio una hora, y un mal orador no será oído ni un cuarto de hora.

JUAN. Hasta mañana.

FRANCISCO. Hasta mañana: ya poco nos falta, y "Con otro ¡eal! llegaremos a la aldea."

JUAN. (Al día siguiente a las siete de la noche). Mi última observación es esta: que a lo menos al refutar a sabios tan respetables como el Abate Gaume y el P. Ventura, debías usar del mismo lenguaje que al contestar al Ilustrísimo Sr. Sollano, es decir, muy templado: ¡Monseñor José Gaume, el autor de multitud de obras muy útiles, especialmente el "Catecismo de Perseverancia"!; ¡el Muy Reverendo Padre Joaquín Ventura de Ráulica, General de la Orden de los Teatinos, escritor más fecundo todavía que Gaume, filósofo, teólogo, apologista de la religión, el predicador del Vaticano y uno de los primeros oradores del siglo XIX!

FRANCISCO. Calla, calla. Los trato con un respeto con que no los tratarían otros: otros les atribuirían mala fe en su impugnación de la enseñanza de los clásicos paganos. ¿Si vieras lo que he descubierto hace pocos días después de impresa la Adición 37.ª de mi Ensayo? Un truncamiento muy notable del texto de un Santo Padre.

JUAN. ¿A más del del texto de San Gerónimo que es objeto de la Adición 33.ª?

FRANCISCO. Si: un truncamiento del texto de San Agustín en sus Confesiones, que Gaume y Ventura presentan como su argumento principal.

JUAN. ¡Cuidado! Monseñor Gaume y el Padre Ventura fueron muy instruidos en las Obras de los Santos Padres; mil veces las volvieron y revolvieron, y encanecieron en el estudio y explicación de ellas. Reduciéndome al Padre Ventura y sus numerosos Sermones, todos ellos son un tejido de textos de los Padres de la Iglesia, especialmente de San Agustín y explicación de ellos, y él mismo se gloria de ello (1). Cuidado, hombre: "As de oros no lo jueguen bobos", según dicen tus adagios castellanos [2], que equivale a aquel de los latinos *Ne pueri gladium*: "Que el niño no maneje la espada", y los dos significan que las materias científicas profundas, las mate-

(1) "Setenta veces hemos tenido el honor de subir a aquella augusta cátedra [el púlpito de la Basílica de San Pedro] . . . A la luz y bajo la dirección de los Santos Padres, los mejores predicadores del Evangelio después de los Apóstoles, los grandes maestros y los verdaderos modelos de la elocuencia cristiana . . . Nos hemos apropiado sus grandes pensamientos acerca de la religión; nos hemos atenido a sus explicaciones de la Escritura, hemos predicado muchas veces con sus mismas frases y con sus mismas palabras." [Escuela de los Milagros, prólogo].

(2) La palabra castellana *bobo*, usada aun por los clásicos como Santa Teresa, se deriva según Bastús de *bos bovis*; el buei.

rias muy graves y delicadas, no deben ser tratadas por cualquiera, sino por el que tenga el talento y la instrucción competente. Tú, sin haber cursado la Teología en las aulas, te has metido a explicar la doctrina de San Agustín. La doctrina de este Santo Padre es de las más metafísicas, o mejor dicho, teológicas, profundas y difíciles, y corres mucho peligro de meterte en un berengenal y dar un resbalón solemne.

FRANCISCO. Todo está bueno, pero mira. Si uno tiene un gallo y otros para que no pueda pelear le cortan la cola, y se pierde el gallo, su dueño no podrá conocer el defecto; pero si por fortuna lo encuentra, luego dirá: "Mi gallo está *rabon*," aunque no tenga talento ni sea teólogo.

JUAN. Sin duda (1).

FRANCISCO. Yo imprimí la Adición 37.ª de mi Ensayo en Setiembre próximo pasado (1881), como consta por el recibo del impresor del pliego correspondiente. No tengo entre mis pocos libros las Confesiones de San Agustín, y presenté en dicha Adición el texto del Santo tal como lo presenta Ventura en su "Poder Político Cristiano," discurso 2.º, n.º 4, por que no sospeché ni debía sospechar, que dicho Padre llegara a tanto como luego verás. El mismo Padre presenta allí el texto de esta manera: *Non accuso verba, sed vinum erroris, quod in eis ab ebris doctoribus propinabatur*; y luego lo traduce así: "No quiero hablar de las palabras (2), sino del licor emponzoñado que maestros beodos administran [3] a los jóvenes por medio de esas palabras." Y he aquí que el día 23 de Octubre siguiente, mi ilustrado primo y amigo el Sr. D. Eliseo Rico me prestó la obra de Rollin intitulada "Modo de enseñar y estudiar las Bellas Letras," y a pocos días leyendo esta obra, me encontré el texto de las Confesiones de esta manera: lee.

(1) Un escritor público de los más instruidos de la capital de nuestra República y grave sacerdote, después de haber leído la entrega 1.ª de mi Ensayo en defensa de la enseñanza de los Clásicos paganos a la juventud, me dice en una carta: "El libro, en efecto, me llena, no sólo por el fondo, sino aun por la forma. Por la naturaleza del asunto que se trata, el libro es serio; pero suele soplar por aquellas páginas un aire *zumbon* que recrea el ánimo y refresca la frente, recalentada con la meditación de tan grave negocio. Sin la sal que allí suele saborearse, la lectura sería insípida; sin el calor que la pasión comunica a los escritos, los razonamientos serían áridos y hasta menos convincentes; por que el movimiento del genio hace brioso el estilo y agrega fuerza a la razón. El estilo de ese libro caracteriza perfectamente al escritor."

(2) Y luego llamé esta nota: "No, ilustre Ventura, San Agustín no dice así, sino que dice: "No *acuso* las palabras": las dos expresiones tienen diverso sentido y fuerza."

(3) Y yo llamé esta nota: "San Agustín dice: administraban."

JUAN (*leyendo a Rollin*). "No acuso las palabras, que son como VASOS ESCOJIDOS Y PRECIOSOS, sino el vino del error etc. (*Dándose una palmada en la frente*): ¡Qué malo está esto! (*Leyendo luego el texto en latín*): *Non acuso verba, quasi VASA ELECTA ET PRETIOSA, sed vinum erroris etc.* [1]. ¡No acabo de creer a mis ojos!

FRANCISCO. ¿Qué te parece amigo?

JUAN (*levantándose y paseando*). ¡¡El Padre Ventura truncó el texto de San Agustin!!

FRANCISCO (*paseando juntamente*). ¡¡Le metió tijera en lo que era de mas valor!!

JUAN. ¡¡Lo mutiló en lo que le perjudicaba mas!!

FRANCISCO. ¡¡Hizo *rabon* el texto para que no tuviera fuerza!!

JUAN. ¡¡Le cortó la cabeza!!

FRANCISCO. No tanto: quedó la expresion *verba* que, como he probado largamente en la referida Adicion 37.^o, significa *lenguaje, pensamientos, estilo*, y que me fué suficiente para averiguar y demostrar la mente y genuina doctrina de San Agustin.

JUAN. Si, pero tuviste que analizar el texto, que concordarlo con otras doctrinas del Santo, y que buscar racimos de uvas, despojos de los egipcios y otras adminículos; mientras que el concepto *vasos escojidos y preciosos*, te habria ahorrado medio camino.

FRANCISCO. Ese concepto en que el Santo hace la aprobacion de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, [por que de esto viene tratando], está tan hábilmente recortado y quitado, que no se echa de vér la mutilacion, y la doctrina del Santo no pierde su sentido. ¡Buen chasco se han pegado los que confiaron extremadamente en el torrente de palabras de Gaume y de Ventura que parecen *elocuencia*! Estaban mui contentos con el hallazgo del texto de las Confesiones como un argumento invencible, y he aquí que les ha sucedido lo que al pescador de la fábula:

Fué á una laguna un guapo una mañana

A pescar una rana,

Y al echar el anzuelo el pobre guapo,

Por pescar una rana pescó un sapo (2).

JUAN. En ese concepto el Santo hace, no solamente la aprobacion, sino el *panegírico* de la enseñanza de los clásicos paganos a la juven-

(1) Modo de enseñar y estudiar las Bellas Letras, lib. 1.^o, cap. 3, § 1.^o Vease tambien las Confesiones de San Agustin traducidas al castellano por Rivadeneira, lib. 1.^o, cap. 16, obrita de que en una ciudad grande hai muchos ejemplares,

(2) José Rosas Moreno, Fábulas, lib. 3, fábula 7.

tud de los colegios cristianos. Pues esas tres palabras *vasos escojidos y preciosos*, son de las que en los idiomas y en la retórica se llaman *precisas y enfáticas*, por que entrañan muchas ideas, y en el lenguaje de la Escritura, en el de los Santos Padres y en el de los clásicos paganos quieren decir muchísimo. Analicémoslas.

VASOS. El Santo usa de la palabra *vasos* en el sentido en que la usan la Escritura y los Padres. La Escritura y los Padres usan de la palabra *vaso* para significar *un instrumento, una máquina* [1]; pero no una máquina cualquiera, sino una máquina mui complicada e ingeniosa, por que una es la máquina para asar carne, y otra la que inventó Fontana para la ereccion del Obelisco Vaticano. Significa un instrumento; pero no un instrumento cualquiera, sino un instrumento mui apropósito para muchísimas cosas. Asi en la Biblia el sol se llama *Vaso admirable, obra de excelso*, por que es el instrumento del movimiento de los planetas, de la luz, del calor, de la fecundidad, de la vida etc. (2). Asi tambien San Pablo llama *vaso* al cuerpo humano (3), y en otros lugares de la Escritura se llama tambien *vaso* al cuerpo. Luego segun San Agustin el lenguaje y estilo de los clásicos paganos es un instrumento mui apto para la expresion de la verdad, de la belleza, de la armonia y de la elocuencia.

FRANCISCO. VASOS. San Agustin poseia los clásicos paganos, y usa de la palabra *vaso* en la acepcion en que la toman dichos clásicos. Estos la usan para expresar *un instrumento* aptísimo para muchas cosas. Asi Platon llama al cuerpo humano "*vaso del alma*": *vas animae*, por que es la máquina complicadísima, sapientísima y hermosísima, es el instrumento aptísimo de todas las funciones y operaciones del alma, hasta la mas simple que es la idea, pues ni de Dios tenemos idea sino por medio del cuerpo. De aquí la célebre definicion del hombre por Bonald: "Una inteligencia servida por órganos" [4].

(1) Scio, al Libro del Eclesiástico, cap. 43, v. 2.

(2) *Sol est vas, id est, organum et instrumentum Dei admirabile... primo etc; octavo, eficacia: quia Sol omnibus dat vigorem, motum et vitam.* (Alápide, al Libro del Eclesiástico, cap. 43, v. 2).

(3) *Ut sciat unusquisque vas suum possidere.* (1 Thes. 4-4).

(4) Muchos han tenido este pensamiento como original de Bonald; pero ya en el siglo XVI habia dicho Alápide: "Con el Crisóstomo, Teodoreto, Teofilacto, Ambrosio, Eamenio y Anselmo, por *vaso* entenderemos el cuerpo, por que generalmente con la frase hebrea se llama *vaso*, esto es, *instrumento* del hombre. Por que así como el artífice usa de su regla o llana como instrumento para toda fábrica, así el alma usa del cuerpo como del instrumento y *órgano* para todas sus acciones; de manera que *ni entender pueda, a la verdad, sin los sentidos y fantasmas corporeos*. Así Platon dijo que el cuerpo es el *vaso del alma*. Así tambien San Pablo se llama *vaso de eleccion*, esto es instrumento